04 1990



2



ТУ–19–241–82

8

2


студия
ДИАФИЛЬМ

08—3—236

Душан Радович

Если семь веселых ребят...



Художник А. Елисеев



Если семь весёлых ребят
в семь луж весенних залезть захотят,



выйдут оттуда семь поросят.



Если эти семь поросят
залезут потом в семь пекарен подряд,



семь мельников белых вернутся назад.



Если семь мельников смогут найти
семь кондитерских на пути,



семь усатых гвардейцев дверь распахнут
через семьдесят семь минут.



Если семь усатых вояк
на семь чердаков гурьбой поднялись,
усердно облазав каждый чердак,



семь трубочистов спустятся вниз.

Если семь бабушек чисто-пречисто
вымоют в ванне семь трубочистов,
тут и случится главное чудо:



семь сонных мальчишек выйдут оттуда,
семь сонных мальчишек в постели нырнут,
семь сонных мальчишек устало зевнут





семь
раз
подряд...
И заснут.

Сангабангатингатаг





Дети, вы слышали о корабле,
самом прекрасном на всей земле?
Этот корабль называется так:
«САНГЛ-БАНГЛ-ТИНГЛ-ТАГ».



Спешите, спешите узнать поскорей
строгий приказ министерства морей:
«Матросом на борт принимается тот,
кто быстро название произнесёт».
Ребята! Внимание! Каждый из вас
может попробовать хоть сейчас.
Только учтите: совсем не пустяк
сказать без запинки
«САНГЛБАНГЛТИНГЛТАГ».

Кто может сказать
«САНГЛБАНГЛТИНГЛТАГ»,
тот может поднять
корабельный флаг,





может прямо в Африку плыть,

и важничать, как заправский моряк,
на корабле
«САНГЛБАНГЛТИНГЛТАГ».



ТЕМНОТА





Ночью так всегда бывает —
ночью тени оживают
и беседы затевают.



Вещи прыгают по полкам
и верхом сидят на стуле,
думая, что все уснули.



Только грозный председатель,
круглый чёрный выключатель,
вдруг промолвит: «Крак!» —
и рассеет мрак.



Вещи вмиг легли на полки,
сразу шорохи умолкли,
не слыхать ни «тррик», ни «тррак»...



...Наступает тишь.
Только дождь стучит по крыше и скребётся мышь.

Голубой заяц

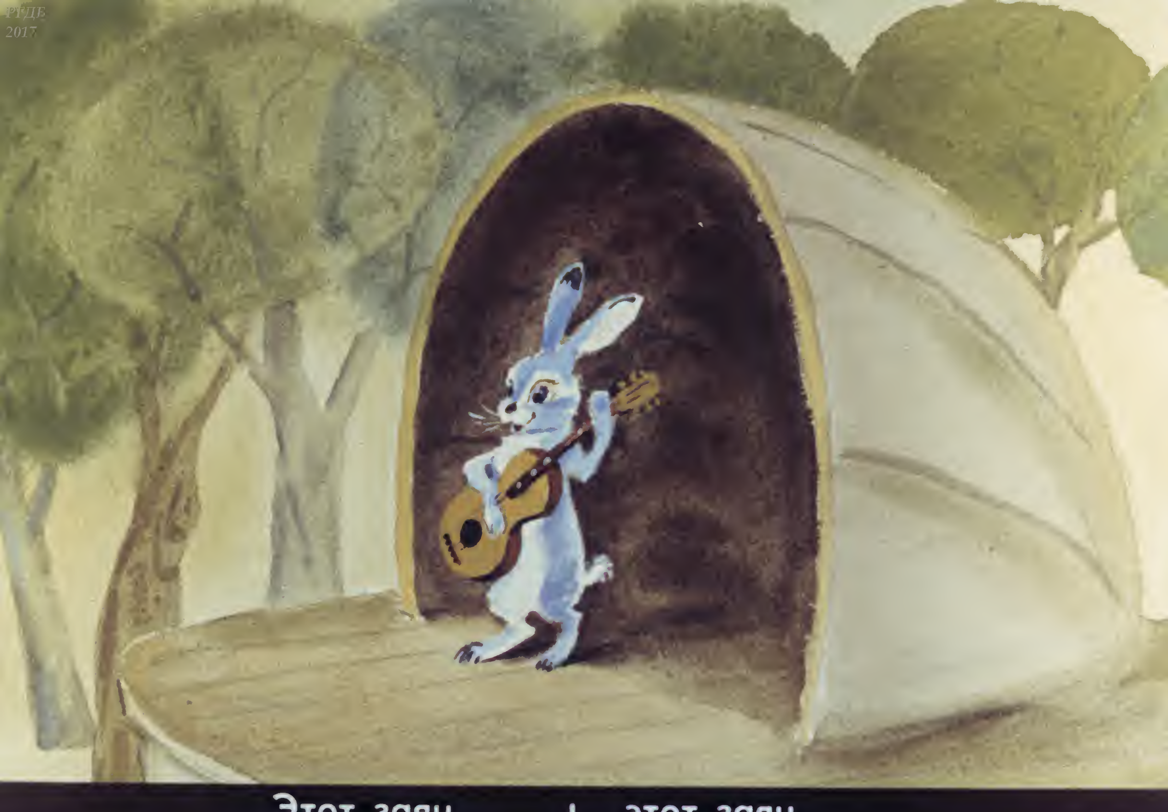




В трёх морях я побывал,
три страны я миновал,



три горы я перешёл
и тогда его нашёл,
голубого
прекрасного
зайца,
лучшего зайца на свете!



Этот заяц
умеет играть,

этот заяц
умеет стирать,
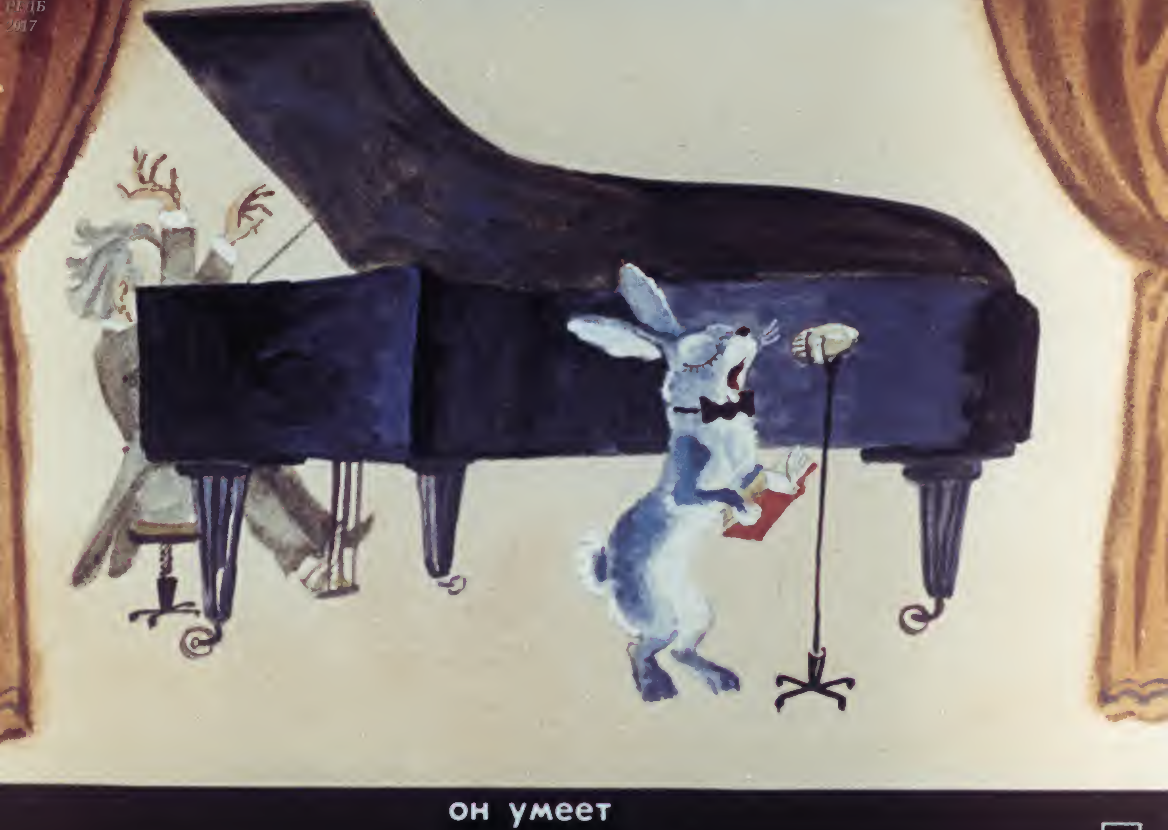


этот заяц
умеет вязать,
может сказку
вам рассказать,



может вкусный обед сварить,
по-французски поговорить.



Он умеет
пол подметать,



он умеет
петь и читать,



он и косит,
и сеет,
и веет —
всё на свете он делать умеет,

голубой
и прекрасный
заяц,
самый лучший заяц на свете.



Я хотел его вам принести,
чтобы мог он вам пол подмести,
чтобы он вам шил и вязал,
чтобы сказку вам рассказал,
чтобы он с вами пил и ел,
чтобы он вам песенки пел,
чтобы он вам обед сварил,
по-французски поговорил,
вместе с вами утром вставал
и картинки вам рисовал—



голубой
и прекрасный
заяц,
самый лучший заяц на свете.



Я в мешок его посадил
И понёс поскорей домой.
Только заяц прекрасный мой
всю дорогу печально твердил:
„Отпусти меня, храбрый охотник!
Никуда я не убегу.



Я свои коготки подстригу,
свежим воздухом подышу,
шёрстку мягкую расчешу,
распрямлю я спинку свою,
песню звонкую я спою,

чтобы увидели дети
лучшего зайца на свете,
голубого
прекрасного
зайца!"



Отпустил я его тогда.
Только вот какая беда:
и не пел он, и не плясал,
даже шёрстки не расчесал,
и не стриг он своих коготков.
Вылез заяц—и был таков!



Убежал мой заяц, беда!
Убежал неизвестно куда —
голубой и прекрасный заяц,
самый лучший заяц на свете.



Перевод с сербского Т. МАКАРОВОЙ
Художественный редактор В. ДУГИН
Редактор Г. ВИТУХНОВСКАЯ
Д-193-86

103062, Москва, Старосадский пер., 7
Цветной 0-30